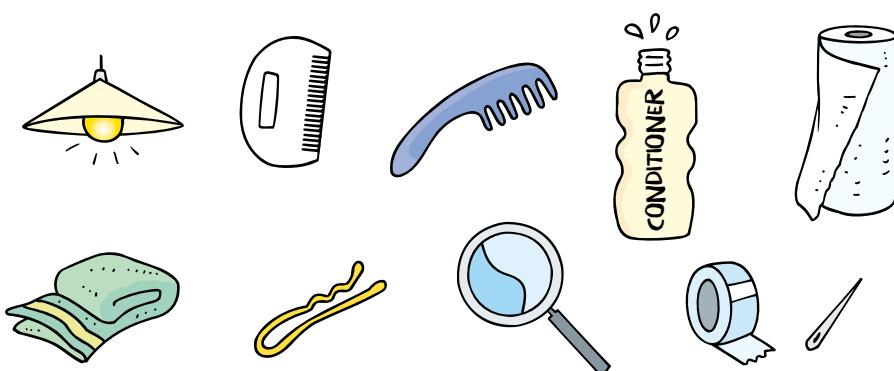


Kopflauskontrolle | Head Lice Check

A

Deutsch	Sie brauchen
Französisch	Il vous faut
Italienisch	Avete bisogno di
Spanisch	Necesitará
Serbisch	Potrebno vam je
Kroatisch	Potrebno Vam je
Portugiesisch	Irá necessitar de
Türkisch	Gerekenler
Englisch	You will need
Albanisch	Ju nevojitet
Tamil	நீங்கள் செய்ய வேண்டியது
Syrisch-Arabisch	أنت بحاجة
Griechisch	Τι χρειάζεστε
Tigrinya	እኩል ተስፋዬ
Rätoromanisch	Vus duvrais



B

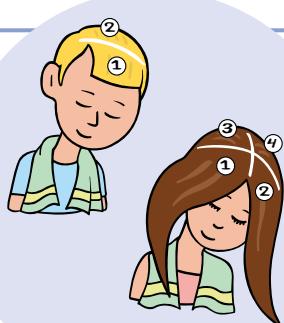


Deutsch	Haare befeuchten
Französisch	Mouiller les cheveux
Italienisch	Bagnare i capelli
Spanisch	Humedecer el cabello
Serbisch	Nakvasiti kosu
Kroatisch	Navlažite kosu
Portugiesisch	Humedecer o cabelo
Türkisch	Saçı nemlendirin
Englisch	Wet the hair
Albanisch	Lagni flokët
Tamil	தலைமுடியை அரமாக்கவும்
Syrisch-Arabisch	ترطيب الشعر
Griechisch	Υγράνετε τα μαλλιά
Tigrinya	እኩል ተስፋዬ
Rätoromanisch	Far bletsch ils chavels

Deutsch	Conditioner auftragen
Französisch	Appliquer un après-shampooing
Italienisch	Applicare il condizioner
Spanisch	Aplicar el acondicionador
Serbisch	Naneti regenerator kose
Kroatisch	Nanelite regenerator
Portugiesisch	Aplicar o condicionador
Türkisch	Saç kremi uygulayın
Englisch	Apply conditioner
Albanisch	Qitni preparat për shpëllarje të flokëve
Tamil	கண்டிஷனரைத் தடவபும்
Syrisch-Arabisch	وضع البنس
Griechisch	Εφαρμόστε την κρέμα μαλλιών
Tigrinya	እኩል ተስፋዬ
Rätoromanisch	Metter si balsam curativ

Deutsch	Haare mit Haarbürste/Kamm entwirren
Französisch	Démêler les cheveux avec une brosse ou un peigne
Italienisch	Districare i capelli con spazzola o pettine
Spanisch	Desenredar el cabello con un cepillo para el cabello o un peine
Serbisch	Rasmrsti kosu četkom/češljem
Kroatisch	Kosu rašešljajte četkom ili češljem
Portugiesisch	Desembaraçar o cabelo com a escova ou o pente
Türkisch	Saçı tarayın/Saçı tarak ile çözün
Englisch	Detangle the hair using a brush or comb
Albanisch	Shkoklaviti flokët me furgë flokësh ose me krëhër
Tamil	மயிர்கோதியைக் கொண்டு சிக்கலெடுக்கவும்/வாரவும்
Syrisch-Arabisch	تقليب الشعر بفرشاة الشعر/المشط
Griechisch	Ξεμπλέξτε τα μαλλιά με βούρτσα/χτένα
Tigrinya	ብሔራዊት/መስቀል መርቻቸው መሻጥታም
Rätoromanisch	Far ora ils chavels cun il barschun/petgen

C



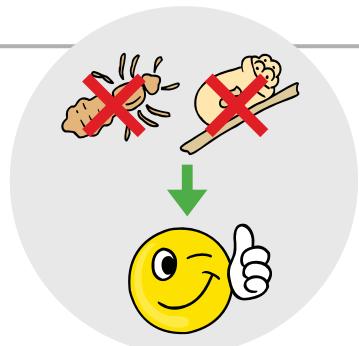
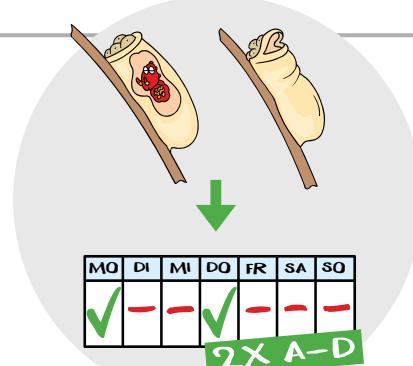
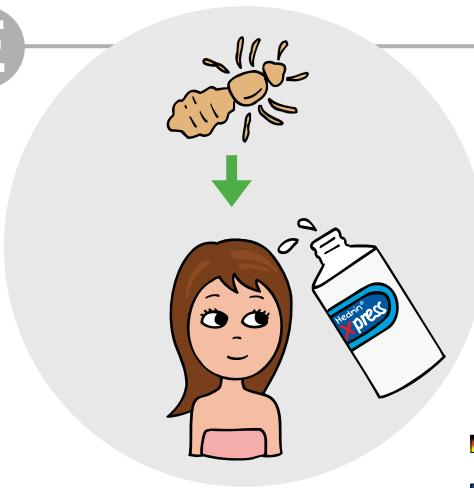
Deutsch	Haare scheiteln
Französisch	Diviser les cheveux en sections
Italienisch	Separare i capelli in sezioni
Spanisch	Apartar el cabello
Serbisch	Napraviti razdeljak na kosi
Kroatisch	Razdijelite kosu
Portugiesisch	Dividir o cabelo em secções
Türkisch	Saçı ayırin
Englisch	Part the hair
Albanisch	Ndani flokët në vijë
Tamil	தலைமுடியின் ஒரு பகுதியைப் பிரகடியீடு
Syrisch-Arabisch	فُرِقَ الشَّعْر
Griechisch	Κάντε χωρίστρες
Tigrinya	እኩል ተስፋዬ መሻጥታ
Rätoromanisch	Far la verscha

Deutsch	Lauskamm mit der Schrift zum Kopf halten
Französisch	Tenir le peigne à poux en veillant à orienter l'inscription vers la tête
Italienisch	Tenere il pettine per pidocchi con il lato della scritta sulla testa
Spanisch	Mantener el peine antipiojos con el texto hacia la cabeza
Serbisch	Češalj za vaške držati sa natpisom prema glavi
Kroatisch	Ćešalj za ušiju držite tako da je natpis okrenut prema glavi
Portugiesisch	Segurar no pente para piolhos com a serrilha voltada para a cabeça
Türkisch	Bit tarağıını, üzerindeki yazı içe doğru bakacak şekilde başa yerleştirin
Englisch	Hold the lice comb with the writing facing the head
Albanisch	Kröhërin e flokëve mbajeni në pozitë që shkrimi tjetër jetë i kthyer nga flokët
Tamil	பேன் சிபைக் கொண்டு தலையை மேல் நோக்கி வாரவும்
Syrisch-Arabisch	وَجْهُ مُشَطِّ الْقَلْبِ كَجَهَةِ الْكَتَابَةِ نَحْوَ الرَّأْسِ
Griechisch	Κρατήστε τη χτένα για ψύλλους με την επιγραφή προς το κεφάλι
Tigrinya	አስተኛ ፍጊዢ የጊዢ ጥሩ አገልግሎት
Rätoromanisch	Tegnair il petgen da plugls cun la scrittira vers il chau

Deutsch	Jede Haarsträhne 2 Mal auskämmen
Französisch	Peigner chaque mèche de cheveux deux fois
Italienisch	Pettinare 2 volte ogni ciocca
Spanisch	Peinar dos veces cada mechón de cabello
Serbisch	Svaki pramen kose iščesili 2x
Kroatisch	Svaki pramen kose iščešljajte 2x
Portugiesisch	Deslizar o pente pelo cabelo 2x em cada secção
Türkisch	Her saç tutamını 2x tarayın
Englisch	Comb each strand of hair twice
Albanisch	Çdo çullufe e flokëve të krehet 2 herë
Tamil	ஓவ்வொரு இழையையும் இரண்டு முறை வாரவும்
Syrisch-Arabisch	قُبْتَرِسِيَّةٌ كُلِّ خَصْلَةٍ شَعْرٌ مِنْ تِينِ
Griechisch	Κάθε τούφα μαλλιών να χτενίζεται καλά 2 φορές
Tigrinya	ቤትና ፍትና የጊዢ ጥሩ አገልግሎት
Rätoromanisch	Petgnar mintga tschif da chavels duas giadas

D

Deutsch	Kamm am Haushaltspapier abstreifen und auf Läuse, Eier und/oder Nissen untersuchen
Französisch	Essuyer le peigne sur du papier essie-tout et chercher la présence de poux, d'œufs ou de lentes
Italienisch	Passare il pettine sul foglio di carta casa e osservare se vi sono pidocchi, uova o lendini
Spanisch	Frotar el peine en papel de cocina y examinarlo en busca de piojos, huevos y/o liendres
Serbisch	Češalj obrisati o kuhinjski ubrus i proveriti da li ima vaši, jajašca ili gnijide
Kroatisch	Češalj obrišite o papirnati ručnik i provjerite ima li ušiju, jajašaca ili gnijida
Portugiesisch	Limpar o pente no papel de cozinha e procurar a presença de piolhos, ovos e/ou lêndeas.
Türkisch	Tarağı kağıt havluya silin ve bitlerin, yumurtaların ve/veya sirkelerin olup olmadığını kontrol edin
Englisch	Wipe the comb on a piece of kitchen paper and inspect it for lice, eggs and/or nits
Albanisch	Krëhërin shkundeni në letrat e amvisërisë dhe kontrolloni nëse ka morra, vezë dhe/ose thënia (thëria)
Tamil	காகிதத் துவாலையால் சீப்பைத் துடைத்து அதில் பேனோ, முட்டையோ அல்லது ரைரோ நட்டிட்டுள்ளதா என ஆராயவும்
Syrisch-Arabisch	قم بتقفيض المسط على ورق المطبخ وافحصه من حيث وجود قمل أو بيض قمل أو صابحة
Griechisch	Καθαρίστε τη χτένα με χαρτί κουίνας και εξετάστε το για ψύλλους, αυγά και/ή κενά αυγά
Tigrinya	አቶ መመስኑ አብ ስራት ምረጥ አጥቃል፡ እንደቅናሳይ/ወረዳ ተብል አገልግሎት ለሸያ
Rätoromanisch	Sfruschar cun il palpieri da cuschina sur il petgen ed al examinar areguard plugs, ovs e/u lendels

E

Deutsch	Lebende Laus → behandeln
Französisch	Poux vivants → traiter
Italienisch	Pidocchi vivi → fare il trattamento
Spanisch	Piojo vivo → tratar
Serbisch	Žive vaši → tretman
Kroatisch	Živa uši → tretirati
Portugiesisch	Piolhos vivos → tratar
Türkisch	Canlı bit → uygulayın
Englisch	Live louse → treat
Albanisch	Morri i gjallë → kërkon trajtim
Tamil	உயிரிருஞ்சி பேன் → சிகிச்சை செய்யவும்
Syrisch-Arabisch	معاملة ← القمل الحي
Griechisch	O ψύλλος ζει → καταπολέμηση
Tigrinya	ቀማል → እንደቅናሳይ/ወረዳ
Rätoromanisch	Plugli vivent → tractar
Deutsch	Eier oder Nissen → 2 Mal pro Woche während 2 Wochen Kontrolle durchführen
Französisch	Œufs ou lentes → répéter le contrôle deux fois par semaine pendant deux semaines
Italienisch	Uova o lendini → fare il controllo 2 x la settimana per 2 settimane
Spanisch	Huevos o liendres → controlar dos veces por semana durante dos semanas
Serbisch	Jajašca ili gnijide → 2x nedeljno tokom 2 sedmice vršiti kontrolu
Kroatisch	Jajašca ili gnijide → 2x tjedno tijekom 2 tjedna napraviti provjeru
Portugiesisch	Ovos ou lêndeas → efetuar um controlo 2x por semana durante 2 semanas
Türkisch	Yumurtalar veya sirkeler → 2 haftalık kontrol süresi esnasında haftada 2x uygulayın
Englisch	Eggs or nits → examine head twice a week for two weeks
Albanisch	Vezë ose thënia → kontrollot të kryhen 2 herë në javë brenda 2 javësh
Tamil	ஈடு அல்லது முட்டை → வாரத்திற்கு 2 முறையின 2 வாரம் தொடர்ந்து கண்காணிக்கவும்
Syrisch-Arabisch	إجراء فحص البيض أو الصابحة ← الفحص الذي يستغرق أسبوعين
Griechisch	αυγά και κενά αυγά → έλεγχος 2 φορές την εβδομάδα επί 2 εβδομάδες
Tigrinya	ቀማል ተቋርጓል ለሸያ → ይረዳ እና ስምምነት ተከተል በሁኔታ በሁኔታ
Rätoromanisch	Ovs u lendels → controllar duas giadas ad emna durant duas emnas
Deutsch	Nichts gefunden → alles ok, keine Behandlung nötig
Französisch	Rien trouvé → tout est en ordre, pas besoin de traiter
Italienisch	Non si è trovato nulla → tutto bene, non serve alcun trattamento
Spanisch	Ningún hallazgo → todo en orden, no se requiere tratamiento
Serbisch	Ništa nije pronađeno → sve u redu, tretman nije potreban
Kroatisch	Ako ne pronalazite ništa → sve je u redu, nije potreban tretman
Portugiesisch	Nada → está tudo bem, não sendo necessária nenhuma intervenção
Türkisch	Bir şey bulunamadığında → her şey yolunda, uygulama gerekmeyez
Englisch	Nothing found → everything OK, treatment not necessary
Albanisch	Nuk është gjetur asgjë → gjithçka në rregull, nuk ka nevojë për trajtim
Tamil	ஓன்றுமே கணம்பட்டவில்லை என்றால் → எல்லாமே சுயாக உள்ளது. சிகிச்சைக்கு அவசியமில்லை
Syrisch-Arabisch	إذا لم تجد شيئاً ← ويكون كل شيء على ما يرام، ليس من الصواب إجراء معالجة
Griechisch	Δεν διαπιστώσατε τίποτα → όλα εντάξει, δεν χρειάζεται καμία ενέργεια καταπολέμησης πλέον
Tigrinya	የሸያ አገልግሎት ተከተል በሁኔታ በሁኔታ → ከላይ እና ስምምነት ተከተል በሁኔታ በሁኔታ
Rätoromanisch	Chattà nagut → tut en urden, i na dovra nagin tractament



Tipps & Tricks

- Ganze Familie gleichzeitig kontrollieren
- Umfeld informieren
- Fachperson um Rat fragen, bzw. sich auf der Webseite www.lausinfo.ch informieren
- Bei feinem Haar die Zähne des Lauskamms mit einer Gaze überziehen und dann durch die Haare fahren
- Reinigung des Lauskamms: warmes Wasser und Seife
- Klebestreifen/Nadel können helfen, um die Läuse besser aus dem Lauskamm zu entfernen
- Lauskamm (Apotheke oder Drogerie) – wichtig sind die Qualität und regelmässige Abstände zwischen den Zähnen



Spezialfälle

- Rastalocken: Haare von Hand kontrollieren
- Dreadlocks: In diesem speziellen Fall empfiehlt es sich, die Haare abzuschneiden



Conseils et astuces

- Contrôler toute la famille en même temps
- Informer l'entourage
- Demander conseil à un spécialiste ou s'informer à l'adresse www.infopou.ch
- Pour les cheveux fins, couvrir les dents du peigne à poux avec de la gaze avant de le passer dans les cheveux
- Nettoyage du peigne à poux : eau chaude et savon
- Se servir de ruban adhésif ou d'une aiguille pour retirer plus facilement les poux du peigne
- Peigne à poux (en pharmacie ou droguerie) : la qualité et l'espacement régulier entre les dents sont les critères les plus importants



Cas particuliers

- Rastas : contrôler les cheveux manuellement
- Dreadlocks : dans ce cas particulier, il est recommandé de couper les cheveux



Consigli pratici

- Controllare allo stesso tempo tutti i membri della famiglia
- Informare le persone del proprio ambiente
- Porre eventuali domande a persone competenti, consultare il sito web www.lausinfo.ch
- In caso di capelli sottili ricoprire i denti del pettine per pidocchi con una garza e poi passarlo tra i capelli
- Pulizia del pettine per pidocchi: acqua calda e sapone
- Nastro adesivo o ago possono servire per ripulire meglio il pettine dai pidocchi
- Pettine per pidocchi (farmacia o drogheria) – sono importanti la qualità e la distanza regolare tra i denti



Casi speciali

- Ciocche rasta: controllare i capelli manualmente
- Dreadlocks: in tal caso si consiglia di tagliare i capelli



Consejos y trucos

- Examinar a toda la familia al mismo tiempo
- Informar al entorno
- Solicitar consejo a un especialista o informarse en el sitio web www.lausinfo.ch
- En caso de cabellos finos, cubrir con una gasa las púas del peine antipiojos y pasarlo por el cabello
- Limpieza del peine antipiojos: agua caliente y jabón
- Se pueden utilizar tiras adhesivas/agujas para ayudar a eliminar los piojos del peine antipiojos
- Peine antipiojos (farmacia o droguería): son importantes la calidad y unas distancias uniformes entre las púas



Casos especiales

- Rastas: examinar los cabellos con la mano
- Dreadlocks: en este caso especial se recomienda cortar el cabello



Saveti i trikovi

- Kontrolisati istovremeno celu porodicu
- Obavestiti okruženje
- Z atražiti savet od stručnjaka odn. informisati se na web strani www.lausinfo.ch
- Kod nežne kose treba zupce češlja za vaške prevući gazom i potom preći po kosi
- Čišćenje češlja za vaške: Topla voda i sapun
- Lepljive trake/igla mogu pomoći da se vaši lakše uklone iz češlja za vaške
- Češaj za vaške (apoteka ili drogerija) – važni su kvalitet i ravnomerno odstojanje između zubaca



Specijalni slučajevi

- Rasta frizura: Kosu kontrolisati ručno
- Dredovi: U ovom specijalnom slučaju se preporučuje da se kosa odseče



Savjeti i trikovi

- Pregledajte cijelu obitelj
- Obavijestite okolinu
- Pitajte stručnu osobu za savjet, odnosno informirajte se na web stranici www.lausinfo.ch
- Ako imate tanku kosu, zupce češlja za uši prekrijte gazom i priđite preko kose
- Češaj za uši pere se toplo vodom i sapunom
- Pomoći lepljive trake / igle možete bolje ukloniti uši sa češlja
- Češaj za uši (ljekarna ili drogerija) – bitna je kvaliteta i ravnomerni razmak između zubaca



Posebni slučajevi

- Rasta pletenice: kosu pregledajte ručno
- Dreadlocksi: u ovom posebnom slučaju savjetuje se šišanje kose



Dicas e truques

- Efetuar o controlo simultâneo em toda a família
- Informar quem possa ter estado em contacto com a pessoa afetada
- Obter aconselhamento junto de um especialista, ou informações na página web www.lausinfo.ch
- No caso de cabelo fino, cobrir os dentes do pente com uma gaze e passá-lo depois pelo cabelo
- Lavagem do pente para piolhos: água quente e sabão
- Uma fita adesiva/agulha podem ajudar a remover melhor os piolhos do pente
- Pente para piolhos (farmácia ou drogaria) - a qualidade e o espaçamento regular entre os dentes são os parâmetros mais importantes



Casos especiais

- Tranças: fazer o controlo do cabelo à mão
- Rastas: neste caso em especial, aconselha-se cortar o cabelo



Tavsiyeler ve tüyolar

- Bütün aileyi aynı zamanda kontrol edin
- Çevrenizi bilgilendirin
- Uzman personele danışın veya www.lausinfo.ch web sayfasından bilgi alın
- İnce saçlarda bit tarağının dişlerini ince tül ile kaplayın ve saçları tarayın
- Bit tarağının temizlenmesi: Sıcak su ve sabun
- Yapışkan bant/igne yardımıyla bitleri bit tarağından daha kolay çıkarabilirsiniz
- Bit tarağı (eczane veya kişisel bakım marketi) – tarağın kalitesi ve dişlerin arasındaki düzenli aralıklar önemlidir



Özel durumlar

- Afrika örgüsü: Saçı elle kontrol edin
- Rasta saç: Bu özel durumda saçların kesilmesi önerilir



Tips & tricks

- Examine the whole family at the same time
- Notify other people you spend time with
- Consult a specialist and/or obtain information from www.lausinfo.ch
- For fine hair, cover the teeth of the lice comb with gauze before combing the hair
- Use warm water and soap to clean the lice comb
- Adhesive tape or a needle can help to remove the lice from the lice comb more easily
- Lice comb (pharmacy or chemist's) – quality and regular spacing between the teeth are important



Special cases

- Braids: check the hair by hand
- Dreadlocks: in this special case, it is advisable to cut off all the hair

Υποδείξεις & κόλπα

- Na ελέγχετε όλη την οικογένεια συγχρόνως
- Na ενημερώστε το περιβάλλον σας
- Na συμβούλευθείτε έναν ειδικό ή να ενημερωθείτε στην ιστοσελίδα www.lausinfo.ch
- Σε πολύ λεπτές τρίχες μαλλιών, περάστε στις μύτες της χτένας για ψύλλους μία γάζα και χτενίστε έτσι τα μαλλιά
- Καθαρισμός της χτένας για ψύλλους: ζεστό νερό και σαπούνι
- Αυτοκόλλητη ταινία/βελόνα μπορούν να βοηθήσουν για να αφαιρέσετε πιο εύκολα τους ψύλλους από τη χτένα
- Χτένα για ψύλλους (φαρμακείο ή κατάστημα καλλυντικών και φαρμάκων (Drogerie)) – σημαντικό ρόλο παίζει η ποιότητα και η ίσια απόσταση μεταξύ των δοντιών της χτένας

Ειδικές περιπτώσεις

- Rasta locks: ελέγχετε τα μαλλιά με το χέρι
- Dreadlocks: σε αυτή την ειδική περίπτωση συνιστάται να κόψετε τα μαλλιά



Keşhillə & Truqe

- E tərə familja tə kontollohet nə tə njötən kohə
- Tə informohet zona pérreth
- Pér kəshillə pyeteni ndonjə specialist, respektivisht informohuni nə Faqen e Internetit www.lausinfo.ch
- Te flokət e buta, dhëmbət e kréhərit pér morra mbështjellni me një garzë dhe pastaj vazhdoni me krehjen e flokëve
- Pastrimi i kréhərit pér morra: me ujë tə ngrohtë dhe sapun
- Shiriti ngjites/gjilpëra mund tə ndihmojnë shumë nə largimin
- Krëhər morrash (në barnatore ose drogeri) – me rëndësi janë cilësia dhe distancat e rregullta ndërmjet dhëmbëve tə kréhərit

Rastet speciale

- Flokë tə pérdrdhura (kaçrela): flokət tə kontollohen me dorë
- Flokë tə pérdrdhura artificialisht: Në këtë rast special rekandomohet që flokët tə priten (shkurtohen)

ရှုံးခြင်း အလျော့

- ၃။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၃။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။



ရှုံးခြင်း

- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။
- ၄။ ၂။ ၁။ ၀။ ၈။ ၇။ ၆။ ၅။

Tips e trics

- Controllar l'entira famiglia il medem mument
- Infumar il conturn
- Dumandar il cussegl d'ina persuna spezialisada resp. s'infumar sin la pagina-web www.lausinfo.ch
- En cas da chavels fins metter ina gasa sur ils dents dal petgen da plugls ed ir uschia tras ils chavels
- Nettegiar il petgen da plugls cun aua chauda e savun
- Tatgader/guglia pon gidar ad allontanar meglier ils plugls dal petgen
- Petgen da plugls (apoteca u drograria): impurtant èn la qualitat e distanzas regularas tranter ils dents



Cas specials

- Tarscholas da rasta: controllar ils chavels a maun
- Dreadlocks: en quest cas spezial èsi recumandabel da tagliar giu ils chavels

نصائح وحيل

- الكشف على الأسرة كلها في وقت واحد
- إخبار المحيطين بالأمر
- طلب استشارة شخص متخصص أو ببساطة الاستعلام من صفحة الإنترنت www.lausinfo.ch
- في حالة الشعر الناعم قم بتطهير أسنان مشط القمل بقطعة شاش ثم تسريح الشعر
- تنظيف مشط القمل: ماء ساخن وصابون
- الشريط اللاصق/الإبرة يمكن أن تساعد في إزالة القمل من مشط القمل بشكل أفضل
- مشط القمل (الصيدلية أو محل أدوات التجميل) - من المهم توفر الجودة وانتظام المسافات بين الأسنان



حالات خاصة

- جداول الشعر: فحص الشعر باليد
- صفار الشعر: في هذه الحالة الخاصة يفضل قص الشعر



Ausführliche Angaben entnehmen Sie bitte der Gebrauchsinformation.